

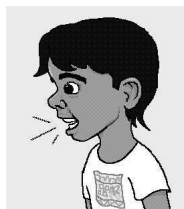
Câu chuyện ngôn ngữ

Written by Khuyết danh

Tuesday, 16 November 2010 11:00

Cái dài dòng lãng phí như thế là cái quố c hiế u hiế n nay cầ a nầ c mình. Trong tầ t cầ các văn bầ n pháp quy đầ u phầ i có 2 dòng:

Cầ ng hòa xã hầ i chầ nghĩa Viầ t Nam ...Đầ c lầ p - Tầ do - Hầ nh phúc



Hầ c ăn, hầ c nói, hầ c gói, hầ c mầ

Lầ i nói không mầ t tiầ n mua, lầ a lầ i mà nói cho vầ a lòng nhau

(Ca dao - Tầ c ngữ Viầ t Nam)

Tầ ng nói, câu chầ đã song hành cùng nhân loầ i ngót hai mầ i thầ kầ . Chầ ng ầ y thầ i gian cũng chầ a đầ đầ con ngầ i hài lòng vầ i sầ phát triể n cầ a ngôn tầ . Và có lầ , sầ không bao giầ nhân loầ i tầ thầ a mầ đầ thôi cầ i biể n cái đầ c mầ nh danh là linh hầ n trong giao tiầ p xã hầ i.

Theo đà tiầ n hóa cầ a lầ ch sầ , ngôn tầ đầ n đầ n đầ c cầ i hóa sao cho phù hầ p vầ i tầ duy và tâm lý cầ a con ngầ i.

BẦ T CẦ P

Ngôn tầ cầ a mầ i dân tầ c, đầ i mầ i chính thầ đầ u có phong thái và đầ c thù riêng biể t. Nhầ t là đầ i các chầ đầ đầ tài, viầ c khầ ng chầ truyể n thông và thông tin càng làm cho sầ phát triể n cầ a ngôn tầ bầ gồ theo mầ t phầ m vi chầ quan. Hầ n ba mầ i năm sầ ng đầ i chầ đầ này, tôi chầ t nhầ n thầ y viầ c sầ đầ ng ngôn tầ có quá nhiề u bầ t cầ p.

Dài dòng lãng phí

- Mầ t hôm, ngầ i trên xe đầ ng chầ trầ c trầ m thu phí giao thông, tôi bầ ng có ý nghĩ ngầ ngầ là tiầ n đầ ng mầ t giá quá, làm các bầ ng đầ n tầ phầ i tầ n thêm chi phí cho 4 con sầ zero vô duyên. Trong các văn bầ n, sầ sách, giầ y tầ ... cũng vầ y, viầ c đầ c các món tiầ n hầ i có giá trầ mầ t chút rầ t là mầ t mầ i. Nhầ ng đó là chuyể n kinh tầ và lầ m phát, trầ lầ i vầ n đầ chính là chuyể n lãng phí trong ngôn tầ . Cái dài dòng lãng phí như thế là cái quố c hiế u hiế n nay cầ a nầ c mình. Trong tầ t cầ các văn bầ n pháp quy đầ u phầ i có 2 dòng:

Cầ ng hòa xã hầ i chầ nghĩa Viầ t Nam

Câu chuyện ngôn từ

Written by Khuyết danh

Tuesday, 16 November 2010 11:00

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Tôi khi có mấy vi tính, vài chiếc năng copy-paste hoặc vài chiếc nh nghĩa các khuôn mẫu (templates) thì vẫn đỡ thúi gian nhíp liú không đáng kể. Nhưng chi phí để mua và in là không hề nhỏ. Vì thế ra thì phải có người để mua, tuy nhiên theo cảm nhận của cá nhân tôi hiểu hết mọi người để mua vô cảm với 2 dòng tiêu đề này. Theo tôi, trong đó chỉ có vài người có giá trị là Việt Nam. Nhưng tôi còn lo ngại hơn nữa, hoặc không đúng ý nghĩa trên thực tế. Trong một văn bản thông điệp trung bình có trang giấy A4 thì số ký tự cho những từ lãng phí này khoảng 5%. Ta làm một con tính nháp lấy giá trị của một 5% của hộp mực in Laser nhân với số văn bản thông điệp lưu hành trên các mạng xã hội cho một con số đáng kinh ngạc!

- Chuyện xe lội nước trên con đường liên tỉnh. Tôi phóng nhíp những từ mông khỉ lội nước trong chiếc: Hộp mực và làm theo tầm ngắm đường phố HCM. Câu này cũng được số trên các tấm biển lội nước trong các quan, trường học... Tôi thì hỏi "Hộp mực theo tầm ngắm đường phố HCM" và "Hộp mực làm Ngắm" như ông cha dạy dạy bao đời nay có đi đâu khác biệt chẳng? Nếu có ai biết đi đâu lội nước lội nước nhíp nước của tôi thì ngắm và đường phố HCM so với đường phố làm Ngắm thì xa đời nay, xin vui lòng tóm tắt càng ngắn càng tốt, tôi xin đa tạ. Thực tình là tôi cũng không biết, mà tìm thì chưa thấy.

- Thực tình tôi nghe vài người nói ngoài khen rằng dân Việt Nam ta thông minh, cần cù chịu khó, đánh giặc mù trí này nọ, cũng thấy... nọ mũi mũi tí. Nhưng chỉ một chút cho vui thôi, chỉ nhìn thôi thì trên thực tế các lãnh vực văn hóa, khoa học kỹ thuật... mình chưa có gì đáng kể so với thế giới. Thế mà, làm người có văn minh "đỉnh cao trí tuệ", nghe phát rợn người! Dân gian xưa có tục rớt hay mà ta quen gọi là trộm vía. Thấy đứa trẻ béo bụ hoặc lanh lẹ hẳn người thì họ cũng gọi trẻ chày nhè là "xí quá", "kháu nhè"... thực là những từ rớt dân dã người người, có phần gièm nhè cái hay, cái tốt của nó nhè là sự thói quen hình sự mảy vào người con trẻ!

Tránh xa sự thất

- Cái tôi gây nên tình hình nhíp cho tôi thì hỏi thì hiểu là Việt cộng. Trước năm 1975, tôi chỉ một hộp mực in và được biết thì này khi TV chiếu những cảnh chiến đấu do bộ pháo kích, giết mìn... Sau 30/4/1975, tôi bước vào lớp 2 và bằng đường ngắm người lính cầm súng không được nói đến thì này! Và từ đó, tôi chỉ biết là tầm cảm kể như phim hù dọa. Về sau mới biết đó là nói về những từ của cảm tử Cộng sản Việt Nam cũng như Trung cộng là Cộng sản Trung Quốc. Về ý có gì mà không được nói hết rồi? Cách gọi về của người người về đúng sự thật như vậy sao lại cảm? Hay họ sợ nhíp mình là người của người? Sau này, tôi nhận ra còn rất nhiều cảm tử hại, dài dòng, đi vòng qua sự thật như sau:

Câu chuyện ngôn ngữ

Written by Khuyết danh

Tuesday, 16 November 2010 11:00

- Bị u tình thì gọi là khi u ki n đông ng i. Cái này hoàn toàn sai về ngữ nghĩa. Khi u ki n là hành vi m c đ th p h n, khi ng i ta ghi nh ng b t công oan trái c a mình ra gi y và yêu c u lu t pháp can thi p. Bị u tình là hành vi bày t quan đ m m nh m h n, có bi u ng , có t t p và hô kh u hi u. Th ng bi u tình th ng ch x y ra sau khi khi u ki n không đ c gi i quy t th a đ ng.

- B t đ ng chính ki n thì gọi là tuyên truy n ch ng phá nhà n c XHCN.

- T th c thì gọi là xã h i hóa. Ch ng h n, đ ng nên nói h m tr ng t , b nh vi n t ... mà nên nói r ng h tham gia th c hi n công cu c xã h i hóa giáo d c, xã h i hóa y t ... !

- D ch t thì gọi là tiêu ch y c p nguy hi m. T x a đ n nay, ch c n nghe "d ch t" là tôi đã hình dung nh ng thân hình ti u t y, do c th b m t quá nhi u n c, th n ch t luôn l n v n đầu đó quanh ng i b nh. Cho nên vi c chua thêm cái t "nguy hi m" vào sau "tiêu ch y c p" v a dài dòng l i d th a l ng nhách.

... (Có l còn thêm m t s n a ngoài t m hi u bi t c a mình)

Nói tóm l i, cách s đ ng ngôn ngữ c n nh t là rõ nghĩa và ng n g n.

T HÁN-VI T, CÓ NÊN DỪNG KHÔNG?

Nh đã nói, ngôn ngữ là linh h n c a văn hóa, là căn b n c a giao ti p xã h i. S phát tri n c a ngôn ngữ ph n ánh m c đ văn minh và quá trình ti n hóa xã h i. Thu th gi i còn mông m i s khai, con ng i s ng thành nh ng b y đàn theo t ng vùng. M i nhóm này s có t p quán, phong t c và th ng riêng theo ch ng ng i. V sau, xã h i ti n hóa phân chia thành các qu c gia riêng bi t, nh ng v n ch u s nh h ng c a ngu n g c ban đ u. Do đó, vi c các qu c gia lân c n dùng chung m t ngôn ngữ ho c trong có nh ng đ m gi ng nhau cũng là đ i u t nhiên. Ch ng h n, các qu c gia ở châu Âu nh Đ c, Áo và Th y sĩ đ u xài chung ngôn ngữ Deutsch. Ti ng Nh t cũng có m t s ch căn b n có ngu n g c Hán ngữ ...

Vì l đó, s xu t hi n c a t Hán-Vi t là l t nhiên, nh t là Vi t Nam đã t ng ch u ngàn năm B c thu c. Theo hoàn c nh xã h i, ti ng Vi t còn du nh p thêm nhi u t g c Latin khác nh Pháp, M ... Ch ng h n, khi xe đ p ph bi n vào Vi t Nam trong th i Pháp thu c, thì nh ng tên g i ph ki n c a nó nh sên, nhông, líp, gi-đông, ba-ga... đ u phiên âm t ti ng Pháp. Th i đ i

Câu chuyện ngôn ngữ

Written by Khuyết danh

Tuesday, 16 November 2010 11:00

Số, có những người khi đến nguyên bản tiếng Anh còn chính xác, đôi khi họ nói tiếng Việt. Ví dụ, đôi khi người dân miền đông nói Internet số thì họ nói máy tính toàn chữ.

Nhưng vậy, tiếng Hán-Việt vẫn nên dùng tùy theo ngữ cảnh, nhưng tránh lạm dụng. Việc sử dụng là một nghệ thuật, tùy thuộc vào hoàn cảnh và context của người nói.

Sau 30/4/1975, tiếng có phong trào vẫn dùng chữ thu của Việt nên mới có các chữ mới chiên số gái thay cho chữ chiên số, xuyến để thay cho nhà hát sinh... May sao nó chỉ tồn tại trong một thời gian ngắn. Việc sử dụng tiếng Hán-Việt hay thu của Việt, xin đừng cố gắng để những mặt như là: tùy thuộc vào ngữ cảnh. Chúng ta, trên bảng chữ không thể số của Xuyến để mà nên dùng Nhà hát sinh. Còn nếu có người hỏi: - Bà đi đâu vậy?, thì câu trả lời: - Bà ta đi sinh con (hoặc đẻ con), chứ đừng ai nói - Bà ta đẻ nhà hát sinh để cho đứa bé chào đời!

Tiếng nói, khi phát biểu trước công chúng, người ta thường dùng: - Kính thưa quý vị, chú ý nghe ai nói: - Kính thưa mọi người đang nghe nhìn!

Ngày Quốc tế phụ nữ nghe vẫn còn họ tên Thi giở đàn bà con gái!

Người nói, có khách đến nhà thì chữ của nói: - Mọi người chú ý! chứ đừng ai nói: - Mọi người an toàn!

Tiếng Hán-Việt vẫn dùng bình thường, nhưng chữ quy định quốc gia thì không thể làm được. Hoa kỳ xử lý thu của Anh ngữ, nhưng biên giới Anh-Mỹ có dính dáng gì đâu?